

# ملا ناصرالله

№10. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ

قىتى ۱۲ قىك



کابلابى صەدر اىلە بولىكى يەندەرەتىرىسى بىزى مەدت ايلەردىلەر كە سەزى سىد، ملا و دروپش  
قۇلىقۇب سۈبور، باخ گور، بودە انتىكەت لەڭ چابى، آدام آلاتقاچى، بىن بىز باشىزە نە كىن تو كەك،  
پۇنلار بىلە، اوتىلاردا اىلە ...

آدام‌لار! بورجلار! مانافیه دوشور،  
دوردمجی، بوندان سورا هر بیر کس اوشاق بازلى اوسته  
ایش دولت، باغشاتاچ.

یشجی، قوشنی ثلث آکتی اوتاردان‌لار مانافیه دوشور،  
دوشنتک تایاسه اود وروانلار مانافیه دوشور، قرانه آند  
ایچوب رشوت آلاندان سورا مکه‌لارده یالاندان شاهاد  
اولانلار مانافیه دوشور.

اشجعی ده خیردا میردا اوغورلوق ایلندرد که ایروان  
غوزیرنامه‌ده وقارا باغدا بو قسم اوغولو دان اون دورت  
مین نفر مسلان قاراداش مانافیه دوشور آزاد اولوبلار،  
او که قالدی مانافیه ده بیر نیمه باغشلاتان تغیرلر دهار.

میان پالیکه ایشلردن اوتری بورویله و سیره گیدنل،  
شرافلاتان غازیچی ر و ازداده داشتاق یولنده بالشانه  
چوخ مصیت گلن یازبچی لار.

هرچند بونارده مانافیه دوشور، اما اونلارک اینچنده  
سلان تابلدار و بواشلرک یزه هیچ دخل تصرفی بو خدره.  
ملا نصر الدین

کیمدى بو لئنى گوتورمکده مکا یار یازم.

پاشوب بین دنه شیطان الاسی هر تو کله  
ایسیورس منده لاب سالان اوز کو کله  
تاپلاریدان آیروب، تای ایلیم اوز که  
عادته، دیده، سئڭ تاک اولوب اغبار یازم  
گاوه ماهنیخ الخ . . . ایلوب انکار یازم  
آینی مت، بوتون مستاری هشیار یازم  
حاشه الله ایلیوم من میله رفتار یازم  
توه التوبه که من بو جوره اشعار یازم  
کیفسیز «



آدریس: خلب، داودیوف کوجیه نمره ۲۴  
آدرس: تیفلیس، دایدیوکان 24.  
لغام ایجون: خلب ملا نصر الدین.

دای تلگر: تیفلیس مولاناپارهیدن.

Подлинная цыфра:

на годъ	— 6 руб.
6 месецъ	— 3 руб. 50 к.
3	— 2 руб.
3	— 50 к.

کی نسخی اداره‌مزدده ۱۰ قیمت، اوز گه

شهرلار ۱۲ قیمت.

فافنازده و رویسه‌ده ۱۲ آلمی — ۶ مات

» ۶ آلمی — ۳ مات یازم

۳ آلمی ۲ مات ۱ آلمی ۵ قیمت

اجنبی میکلاره ۱۲ آلمی — ۷ مات

» ۶ آلمی — ۴ مات

نک نسخی اداره‌مزدده ۱۰ قیمت، اوز گه

شهرلار ۱۲ قیمت.

## ای بیما

یازرسان. یازم!

سن یازرسان مکا آی ملا که اشعار یازم،  
شهرمزده نه عمل، ایش، نه خبر وار یازم،

ایلیوم پاک، سلنانارا ازار، یازم،

شیخی، ملانی، افندیلری بد کار یازم،

ملکداری، بگی و خانلاری خونخوار یازم،

مکا بو قورخولی تکلیفی ایدیرن نه سن؟

ده گلهم که دملی، آلامی یونی بوئنه من؟

کچشمی که سالم تلکه‌یه چاندن

گوتوروب ملانی ژورناله بید افکار یازم

ایلیوم پاک سلنانارا آزار یازم،

ایلیورس منی بیر صویریز آرخه جوار

هم یاریتاز چاغیرسان آیدی ده زنها

ملکدار ایله ایده یللیسی پس رفتار؟

ایلوردس منی مشکل ایشه وادر یازم

## قافزار خبرلری

باطوم — بوراده یاشیان عموم مسلان قاردادلار بو گون  
بر میتینه قوروب قار قویدیلار که اوج آیه قدر حمال  
ملارده، میخانلارده، کارخانه‌لارده خرچلیدیکاری بولالاری یغوب  
هلال احری جمعته گوندرسون.

ایروان — بو گون بورادا اولان دیندار مؤمن و مقدس  
اخوندلارک (که حقیقت ده بوتون دینانک مداری اولارا  
وجود مبارکلرنه باغلیدر) حایین کیدیلار: حرم‌لاری، شاد  
یعنی، مثلاً دانایی، جمع جونخوری ۳۹۹ واعظ،  
مرویه خوان اولدی.

حاجی طرخان — نجمه‌دن بزیر مسلان جمعیت خیریه آغا  
علی اکبر خوزیشلک آزىز قطفی صندوقجه‌سته قالدیقه گوره  
باشدان ایاقه کینشمده، بو گون بی‌نوانی یاریم جان  
(ذون پرس) ار جخاردوب معالجه اولونقادان اوتری (دل  
میرود ز دستم) خسته خانه‌نه گوندردیل.





# اعلان

بڑی رلی مسلمان درام دستی و ہائیلے تازہ ایتھلیکٹ ہو سکار آریتے لر تقیلے وارد اولان جسیں مافولہ و بورادہ دالدہ بوجاغندہ یاشان ایان و نجایہ اعلان اید. بیریک کہ بیزیم اوپنایمنڈ تیاتر لر وقتنی ویرینی یلکدن اوئری (آفشا) یہ فلانہ باخاچن لام دگل، بز مخصوصی آگیت لر تینی ایشیک کہ او اعلاری هر یرد اولالار تاپوب خردار ایدوب، چان دیشکنده اوپالالار جنا ردووب «دینہ ویر» اسویل ایله اولارہ یلیت نہ لیوب قو. بیاسونلار کہ بو گوئل، قیتلی و معیشتے دایر آوروا اترلاریک ترجمہ سیناٹ تماشاندن حروم اولسنلار.

## تلغراف خبرلری

نووبوایزد — مزعمعہ کنڈیکت ساکنی حاجی ملا میرزا علی اکبری کہ نچہ ایلاری ایدی جن طایفہ نے چوخ اذیت ویریردی، یازیق جن ریت دولوروری طاہے و سو خوردی قارفووارہ بادیریردی دیوار دیشکنہ. بو گیجه جن لر اتفاق ایدوب بو غولار کہ غیر جندازارہ ده عیرت اولسون.



مدیر و پاش محررلر: جبل محمد قلی زادہ علیقانی نجفوف

اعلان لار

## تلىسیده «شرق» مطبعے سی

طبعہ مزدہ بیول اولونور ہر جوور جاب ایتلری: یاک، بالاق سجوت، قیض دفترچاری، کتابلار وغیرہ. ھیجن شتبیلار. سفارتلار تالوڑ ایلاده بیول اولونور، زاداغا گوندرمک لازمی.

Адрес: تیفیلیس، بانیاں ال، تیپوگرافی، ۳۴۲ کیک

Ізмайлі Гасан-заде

استنبولان آنابوں ساتلور فارسے رومانلار: «معہنچے بالابون» مصروف ۱۔ ۵۰۔ ف۔ «خاتر اقلاب عشانی»، مصروف ۲۔ منات. جرجی زیداندان ترجمہ و علم ھیت تابوقوی «مصور» ۱۔ م۔ حق۔ «افت، فاس تر کروس» جاب طبران ۲۰۔ م۔ حق، ھواهن ایدنلر، اذریس مراجحت اسونل:

تلىسیده «شرق» مطبعے سی جاب اولوندی.

# اشعا

لر گی

نه گوئل بر ایشدی بارب، بو ایشہ دایانه لر گی آسا خبرین ھیشہ او ساق دولانه لر گی.  
باسا یايدہ، قیشندہ دایم باشندہ او قلی بور کی دوزہ وزنه نی کفنجہ کیہ اگنکه او کور کی او لووب ایندی چونکہ دنیا ھامی ایشندہ هر کی هر کی نیہ ملی پاتالارن دینے ایشہ ایشہ لر گی  
نچہ ایلر دی دینجلو بدر یاتوب استراحت ایله مشہارده، داغدہ عمرن کیچرو بیدی لذت ایله ایشی بیخدی مکب ایله، نہ جو جوی صنت ایله گیدووب اللہ ایزوں گون بورلووب اوسانه لر گی

(شامل) ایشانی کبجیدی او بر آری عالم ایدی کیشی ده اولان سفاہت ھامویہ مسلم ایدی ایلمزدی رحسم اوزبیہ داوا کار بر آدم ایدی.  
او زمان گنه ساغ اولسون نہیس دنوونک ایشندہ گیره و بردی هم قفارین باش الوب کاره کیدی یلسن حاجی مرادی نہ یاخشی ایشل ایدی بر وار تفخر ایشون ایله پہلوانه لر گی.

نچہ بزد شیعہ سنی ھمه وقت ایدر رفاقت اولادک ایچنده ده وار دخی باشندہ بر صداقت ھے وقت (آواردلا ایل) (قوموغہ) بیوک مجت او محبت ایشندہ گرک آرخالانه لر گی.

ھامی بر بیزٹ قرایدی شکر بیزم مسلمان یاتاتار، یا لاریا ایشون، آستین، یاسار، یات کان سو یونور، گلور یور گدن اولاری گورنندہ انسان یاشا! گلوبو سنک تاک بر ایکیت جهانه لر گی

یاشاماقلٹ جهاندہ نجھ کور تایبیدی فدین ھارا یالاچان دوراندہ دخ فرمانز اوز کندین نیہ گر کنکی یاسون دیلی یو کند او کندین او قدر میقید اولماز یاوماز لسانه لر گی.  
جو وہلا غایی باک

صنعتلک برسیناٹ دالنچہ گدھ بیلزیں؟  
ھیچ او تانزیشمی، کہ یشندہ بر ایجده بر سنی بو کو کہ سالوب منیم اوستہ گو ندیرلر بور یو کا باخ سککے باخ مندن او تانیورسان تای تو شدان جا ایله.  
خالصہ میرزہ جواد او کی دیلو ایدی آلودہ اولشیمی، گیھے اوپنایندہ دیلاراد اوپوندن سایا قارلار. ایله گورورداث اوغلی ایشانی چوایندہ آغزینی آچوب دیور: «ردہ ڈونوza سردینیو! اوقول دد ساتاغو، رختکلے اوغلی، من کے اور، او کہ وار سویڈی، دیدی:

— الی، آدام کاسب اولاندا اونی نبھی دگلن، قاصبدے یله اوینامز، دو گرلرده، سو گرلرده، آدینہ دیوانہ ده اوتانیزیان منم تاک حریقت باغنے دیے دل، منم ده بولم اولے، بی بش قوچیجہ من ساحلادم، الصاندر کہ حاجی رسولک اوغلی ایچمہ، گیردی، احمدلک اویزیه واقہدہ حریف دیسکدہ حقی وار ایسیدی، دوغ داندہ بیاراد اوپنامقدہ بیوک بر مهارت بینی، گلولوم، سن الله بر قولاں آس: (شار) ای (نازاجت) الیلوب (اوچولا) شار گیدووب (سره دینا) یدو شوره شاری گو توروب دیر ایله نیا تازناچیت ایلشیدم، آندا چیدی شاحدہ، و شرہد اور یونیلار آسندہ مکم بیز شہرت فازانشی، احمد جرخ بول اوردادی، اما ھامستی خر جلوب ایوه بر قلک گورمزردی و ایولک اخنده رو دفعہ دیدیم کہ قارداش، بو دولاشی باعلي ایدی میرزا جوادلک قلته، آزاد وار بر استکان چای تو کوب میر دانلک قاغنه گوشیدی، بردن احمد داخل اولکی، گوزلریک اتی گو گرم، چو خا سنک بر قولی بو خوبنری فاناش، یاسی باشندان یا یافہ تباش، بولامش، خلاصہ خوبنیجہ دو گلکلک ھب بر شانھسی آتان اوستہ ایکی قوچی دوشیدی: آنکہ، پروشکه اولاد اوج من تاک، منی بو کو کہ سالدیلار، ایندی بر دولتی کیشند اولانی دیز، پیچ ایکی تو خوبنری فاناش، یاسی سن جنم ووردی باشندہ، یا خاصیتی ایکی تو خوبنری فاناش، یاسی باشندان یا یافہ تباش، بولامش، خلاصہ ظاهرد، آزاد وار ایشندہ گو، روب بر دفعہ سورو شدی: «ای او غول بو نه کو کدی دوشیمن؟» میرزا جواد کائن ده کدیگین گورمش، سوز احوالات سنه گیری دونوب اوغلانی یو خدر کہ هر تجارت مداخلی ایشندیزی، یا کاندہ یا زدوارلار، یا فامہ بادخو، رادلار، ایرواندا خیر بر یله میرزانیک یو خدر مشرنیک آز خلخانہ، ھیجن پاگلدر مشرنیک آز خلخانہ، ھیجن یو میرزا کدہ مداخلی گوندہ بر یونہ سفتدر؟ مگر یشہ باشکا قسطدر؟ یو میرزا کدہ مداخلی گوندہ بر عباسی ایله بر میانٹ آسندہ دلارلار، یا میرزا جواددہ بر میرزا ردد ایدی. میرزا

## فیلے تورن

ماراللاری

میرزا جوادرلر بور ولش، حقن-حقنا قابودن ایونہ داخل اولوب، عبانک آشندن بر یاشک چخارلار، قابوتن آغزینه قویدی و بر دستالدہ باغلو اوج دورت کتاب پنجہ نٹ تخته-نٹ اوستہ قویوب، اویزینی بندی ایجاد اچاقٹ قرافق، آزادو الدہ تو خودوی چورا بی کارہ آتون، قالخوب اینٹک بی شیناٹ آشنه بر مکتا قویدی. میرزا باشنى مسکانات اوستہ قویوب اوزانا قد اواسون، بزد اوونک کم اولماقی نقل ایده۔ آزادو الدہ تو خودوی کوچہ میرزا سی ایدی. بیوک شہرلر دہ على الخوص قلنس دد، با کود، ای واند، نجھد، اونلاری گورمک مسکن دو، بیولار یا مسجد دروازه-نٹ آشند، یا میدا نلارده و یا مغض کوچاره گورر. سکنر بر خورده بالا ساولوب، قابا دولاشندہ بر یاشک و یا شگک او، ستدہ ایکی اوج کاکا بر قلدن نچہ ورق کاگند اگشوب مشریب اکشا منتظر درلر بیو میرزا لاش مشتیرلیدا کشا ایران حمال لاری اولاد، شهر جامعندن ده چو خ آدم بولنلاری یالارینہ گلوب، یا کاندہ یا زدوارلار، یا سخنارا ایشندیزی، را دعا یا زدوارلار، یا فامہ بادخو، رادلار، ایرواندا خیر بر یله میرزانیک کائن ده کدیگین گورمش، سوز احوالات سنه گیری دونوب اوغلانی یو خدر کہ هر تجارت مداخلی ایشندیزی، یا کاندہ یا زدوارلار، یا فامہ بادخو، رادلار، ایرواندا خیر بر یله میرزانیک یو خدر مشرنیک آز خلخانہ، ھیجن پاگلدر مشرنیک آز خلخانہ، ھیجن یو میرزا کدہ مداخلی گوندہ بر یونہ سفتدر؟ مگر یشہ باشکا قسطدر؟ یو میرزا کدہ مداخلی گوندہ بر عباسی ایله بر میانٹ آسندہ دلارلار، یا میرزا جواددہ بر میرزا ردد ایدی. میرزا